

12+

Виктор Никитин

**ПУТЕШЕСТВИЕ
В МИР ПАНТУНОВ
И МАЛАЙСКОЙ
КУЛЬТУРЫ**

Виктор Никитин

Путешествие в мир пантунов и малайской культуры

<https://litres.ru/74291464>

ISBN 9785007080415

Аннотация

В сборник вошли более 245 индонезийских пантунов — традиционных четверостиший, отражающих богатство народной культуры и многовековых литературных традиций. Читатель познакомится с религиозными, нравоучительными, юмористическими, любовными, образовательными, загадочными и другими видами пантунов. Издание предназначено для всех, кто интересуется фольклором, поэзией, культурой Индонезии и литературным наследием народов Юго-Восточной Азии.

Путешествие в мир пантунов и малайской культуры

Виктор Никитин

© Виктор Никитин, 2026

ISBN 978-5-0070-8041-5

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Введение

Пантун — одна из древнейших поэтических форм Индонезии, на протяжении многих веков остающаяся важной частью устной народной традиции. Эти короткие четырехстишия сочетают в себе простоту формы, мелодичность, образность и глубокий смысл. Несмотря на небольшой объем, пантуны способны передавать жизненную мудрость, нравственные наставления, юмор, любовь, религиозные идеи и народный опыт, благодаря чему они занимают особое место в культуре народов Индонезийского архипелага.

Исторически пантуны передавались исключительно устно, сохраняясь в памяти поколений задолго до появления письменных сборников. Позднее они были записаны и ста-

ли частью литературного наследия страны. Сегодня пантуны продолжают оставаться популярными: их изучают в школах, используют в повседневном общении, праздничных церемониях, литературных конкурсах и культурных мероприятиях.

Настоящий сборник включает более 245 пантунов самых разных жанров. Здесь представлены религиозные, нравоучительные, юмористические, любовные, загадочные, образовательные, прощальные и другие виды этих традиционных стихотворений. Такое разнообразие позволяет увидеть богатство тематики и художественных приемов индонезийской народной поэзии, а также познакомиться с ее культурными и духовными ценностями.

Каждый пантун сохраняет традиционную композицию, состоящую из вводной части, создающей ритм и образную основу, и заключительных строк, в которых раскрывается главная мысль произведения. Именно эта необычная структура делает пантун легко запоминающимся и особенно выразительным.

Этот сборник предназначен для широкого круга читателей — всех, кто интересуется мировой культурой, фольклором, поэзией и литературными традициями народов Юго-Восточной Азии. Надеемся, что знакомство с индонезийскими пантунами позволит лучше понять богатство национальной культуры Индонезии и открыть для себя одну из самых самобытных форм народной поэзии, сохранившую свою актуальность до наших дней.

Слово «пантун» происходит от слова «патунтун» на языке минангкабау, означающего «проводник» или «руководство», то есть, слова, расположенные аккуратно, чтобы их было приятно слышать и читать. Пантун оставался неизменным на протяжении всей истории и не претерпел каких-либо существенных литературных изменений.

В древние времена пантуны не записывались и не сохранялись в письменной форме. Вместо этого они передавались только устно. С течением времени пантуны были собраны в книги для сохранения индонезийской культуры. Поэтому пантуны не защищены авторским правом и могут исполняться кем угодно, при условии, что на них не претендует другая страна.

Характеристики пантуна

Как и другие литературные произведения, пантун, безусловно, обладает своими особенностями. Эти особенности позволяют отличить пантун от чего-либо другого, придавая ему уникальный характер. Ниже приведены характеристики пантуна.

- Пантун состоит из 4 строк
- Каждая строка пантуна состоит из 8—12 слогов.
- В пантуне используется рифма АВ АВ или АА АА, но есть и такие, где используется рифма АА ВВ.
- Пантун состоит из сампирана и содержания

Структура пантуна

Структура всегда присутствует в любом литературном

произведении. Это справедливо и для пантуна. Как упоминалось выше (в характеристиках пантуна), пантун состоит из предисловия и основной части. Предисловие — это первые две строки пантуна, содержащие общую информацию, которая служит введением к содержанию. Основная функция предисловия в пантуне — установление рифмы и ритма, что облегчает понимание содержания слушателем.

Это объясняется тем, что пантун — это устное литературное произведение. Поэтому наличие рифмы и ритмических рисунков подчеркивает устный характер пантуна. Содержание, являющееся сутью стихотворения, сосредоточено в последних двух строках. А в рифмах содержатся послания и наставления для слушателей.

Функция Пантуна

Существование пантун-литературы, безусловно, не ограничивается лишь демонстрацией, но, несомненно, выполняет определенную функцию и играет важную роль в обществе. Функция пантуна в обществе заключается в сохранении языка. Таким образом, пантун играет роль в сохранении функции слов и их способности поддерживать поток мысли в обществе.

Пантун может научить вас обдумывать значение слова перед тем, как его произнести. Он также служит инструментом для развития ассоциативного мышления, позволяя распознавать взаимосвязь между словами.

С социальной точки зрения, пантун и по сей день играет

важную роль в социальных взаимодействиях. Сегодня молодежь ценит умение писать пантун, поскольку это умение демонстрирует быстрое мышление и игру слов.

В заключение, роль пантуна в обществе заключается в том, чтобы быть инструментом, усиливающим полезные в жизни послания, поскольку пантун содержит моральные уроки и советы. Таким образом, посредством пантуна общество может поддерживать этические ценности, а также выступать в качестве хранителей и посредников.

Примеры пантуна

Хотя пантун — относительно простое литературное произведение, он также имеет множество разновидностей. Вы можете ознакомиться с типами пантунов, а также примерами, основанными на темах и сюжетах, затронутых в каждом из них.

Традиционный пантун

Традиционные пантуны — это пантуны, содержащие информацию о конкретном обычае или его культурных и традиционных ценностях. Таким образом, можно сказать, что традиционные пантуны служат средством сохранения обычаев. Примеры традиционных пантунов:

Menanam kelapa di pulau Bukum
Tinggi sedepa sudah berbuah
Adat bermula dengan hukum
Hukum bersandar di Kitabullah

Ikan berenang lubuk
Ikan belida dadanya panjang
Adat pinang pulang ke tampuk
Adat sirih pulang ke gagang

Lebat daun bunga tanjung
Berbau harum bunga cempaka
Adat dijaga pusaka dijunjung
Baru terpelihara adat pusaka

Bukan lebah sembarang lebah
Lebah bersarang di buku buluh
Bukan sembah sembarang sembah
Sembah bersarang jari sepuluh

Pohon nangka berbuah lebat
Bilalah masak harum juga
Berumpun pusaka berupa adat
Daerah berluhak alam beraja

* * *

Религиозный пантун

Религиозные пантуны — это пантуны, содержащие религиозные наставления и послания. Они служат напоминанием о роли религии в общественной жизни. Вот несколько примеров религиозных пантунов:

Banyak bulan perkara bulan
Tidak semulia bulan puasa
Banyak tuhan perkara tuhan
Tidak semulia Tuhan Yang Esa

Daun terap di atas dulang
Anak udang mati di tuba
Dalam kitab ada terlarang
Yang haram jangan dicoba

Bunga kenanga di atas kubur
Pucuk sari pandan Jawa
Apa guna sombong dan takabur
Rusak hati badan binasa

Asam kandis asam gelugur
Ketiga asam si riang-riang
Menangis mayat di pintu kubur
Teringat badan tidak sembahyang

* * *

Пантун Буди

Пантун Буди (хорошие манеры) — это пантун, содержащий учения о морали и благородном поведении в общественной жизни. Этот пантун учит людей этике и благородной культуре, которым следует следовать. Ниже приведены

примеры пантунов Буди.

Bunga cina di atas batu
Daunnya lepas ke dalam ruang
Adat budaya tidak berlaku
Sebabnya emas budi terbuang

Di antara padi dengan selasih
Yang mana satu tuan luruh kan
Di antarabudi dengan kasih
Yang mana satu tuan turutkan

Apa guna berkain batik
Kalau tidak dengan sujinya
Apa guna beristeri cantik
Kalau tidak dengan budinya

Sarat perahu muat pinang
Singgah berlabuh di Kuala Daik
Jahat berlaku lagi dikenang
Inikan pula budi yang baik

Anak angsa mati lemas
Mati lemas di air masin
Hilang bahasa karena emas
Hilang budi karena miskin

Biarlah orang bertanam buluh
Mari kita bertanam padi
Biarlah orang bertanam musuh
Mari kita menanam budi

Ayam jantan si ayam jalak
Jaguh siantan nama diberi
Rezeki tidak saya tolak

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.